

# E9 - The Dark Warrior

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:34]** ---

This woman?

**[00:37]** ---

Twin Maximize Magic!

**[00:40]** ---

What?!

**[00:41]** ---

Electrosphere!

**[00:53]** ---

You fool.

**[00:55]** ---

Goodness. You should just  
squash easily like a caterpillar.

**[01:00]** ---

Come to think of it, were the ones  
I killed in that shop your friends?

**[01:04]** ---

Could it be you're mad  
I killed your allies?

**[01:09]** ---

That magic caster was so funny!

**[01:12]** ---

It looks like she believed  
help would come until the very end.

**[01:15]** ---

Sorry for killing them!

**[01:18]** ---

There's no need to apologize.

**[01:20]** ---

Oh, maybe they weren't your allies?

**[01:25]** ---

Depending on the situation,  
I would probably do something similar.

**[01:30]** ---

So reproaching you for that

would be hypocritical of me.

**[01:34]** ---

However, I was using those people  
as tools to raise my name.

**[01:39]** ---

For interrupting my plans,  
your very existence is offensive!

**[01:45]** ---

I don't know what kind of  
ugly face is under that helm,

**[01:50]** ---

but this inhuman Lady Clementine,

**[01:51]** ---

who has already stepped into the  
domain of heroes, will never lose to you!

**[01:59]** ---

That's why I'm giving you a handicap.

**[02:01]** ---

No matter what, I won't  
fight you seriously.

**[02:08]** ---

*Where did the answer go? Search for it*

**[02:13]** ---

*Where's my soul?*

**[02:24]** ---

*It's like a fear, just like a nightmare*

**[02:26]** ---

*Even when I wake, all I've got is bones*

**[02:29]** ---

*I'm in a panic? Get out, hurry*

**[02:31]** ---

*Oh, there're mysteries and miseries*

**[02:34]** ---

*Dead or alive, I'm being  
swayed by the line between them*

**[02:36]** ---

*If I wander, right to left to hell*

**[02:39]** ---

*Invitation to loneliness,  
withdrawal of emotion*

**[02:41]** ---

*I dance 1, 2, 3 steps on this dark stage*

**[02:44]** ---

*Raise your flag, march on, fight*

**[02:46]** ---

*My hand reaches for the mask's edge,  
but only my bones resound*

**[02:49]** ---

*Wars and swords, tears and blood*

**[02:51]** ---

*I suddenly find myself  
laughing at the overflowing power*

**[02:56]** ---

*Where is the answer? Search for it*

**[03:02]** ---

*Where's my soul? Where's my heart?*

**[03:04]** ---

*I'm getting swallowed up by reality*

**[03:07]** ---

*Don't hesitate, go this way*

**[03:12]** ---

*I don't know, I don't care*

**[03:15]** ---

*Even if I'm moving an imitation*

**[03:18]** ---

*I just have to live on in this world*

**[03:22]** ---

*Ah, the sadness of loss aches once again*

**[03:27]** ---

*Misery-World*

**[03:38]** ---

So you're a fool who can  
use third tier magic.

**[03:41]** ---

Fool? A mere human tick  
is calling me a fool?

**[03:45]** ---

Is it wrong to call an imbecile  
who tries to thwart my plans a fool?

**[03:51]** ---

And you're leaping to the land of the dead

**[03:54]** ---

without understanding  
the strength of the strong!

**[03:57]** ---

Feast your eyes upon this supreme jewel!

**[04:04]** ---

"Be careful above you."

**[04:33]** ---

The Skeletal Dragon is  
completely resistant to magic.

**[04:36]** ---

It's a fearsome enemy that  
magic casters can't fight against!

**[04:46]** ---

If that's the case...

**[04:49]** ---

I'll beat it to death.

**[05:03]** ---

What in the world?!

**[05:06]** ---

J-Just who are you?!

**[05:10]** ---

Are you a mythrill...

No, an orichalcum class adventurer?!

**[05:15]** ---

The term "lower life form" is fitting  
because of your excitable nature.

**[05:20]** ---

You red click beetle.

**[05:22]** ---

B-Bitch!

**[05:26]** ---

I won't! I won't! I won't let you!

**[05:30]** ---

Ray of Negative Energy!

**[05:43]** ---

Reinforce Armor!

**[05:45]** ---

Lesser Strength!

**[05:47]** ---

Shield Wall!

**[05:49]** ---

Undead Flame!

**[05:52]** ---

Reinforce Armor.

**[05:54]** ---

Shield Wall.

**[05:55]** ---

Protection Energy Negative.

**[06:16]** ---

Acid Javelin!

**[06:22]** ---

Defense magic, huh? What a pain!

**[06:25]** ---

Lightning!

**[06:31]** ---

I'm the one this is a pain for, bagworm.

**[06:34]** ---

Why don't you stop  
hiding behind that and come out?

**[06:38]** ---

It can't be helped. Jewel of death!

**[06:45]** ---

Take a good look at  
the power of the jewel of death!

**[07:03]** ---

A second one...

**[07:07]** ---

It seems I've used all of  
the collected negative energy,

**[07:11]** ---

but after I kill you  
and bring death to the city,

**[07:15]** ---

I am sure it will recover.

**[07:41]** ---

What?!

**[07:50]** ---

Who are you?!

**[07:52]** ---

How do you have such physical strength  
without the use of martial arts?!

**[07:57]** ---

I was created by supreme beings  
that even surpass God.

**[08:01]** ---

Are you mocking me?!

**[08:04]** ---

You can't even understand  
the truth when you hear it...

**[08:07]** ---

You planarian.

**[08:17]** ---

I'm tired!

**[08:21]** ---

It's true that you have  
a lot of physical strength.

**[08:24]** ---

Of course you want to boast about it!

**[08:28]** ---

But you know...

**[08:29]** ---

Are you an idiot?

**[08:31]** ---

You're just a meathead  
swinging around a sword.

**[08:36]** ---

You making fun of warriors?

**[08:39]** ---

Then come and attack.

**[08:41]** ---

You've only been evading  
me the entire time.

**[08:44]** ---

Well, I'd like to...

**[08:47]** ---

What happened to your confidence  
that you could beat any warrior?

**[09:04]** ---

Skeletal Dragon...

**[09:06]** ---

Correct! You know your stuff.

**[09:09]** ---

Magic doesn't work on it,  
so it's the worst enemy of magic casters!

**[09:14]** ---

I see.

**[09:15]** ---

Is that why Nabe won't be able to win?

**[09:18]** ---

That's right.

**[09:20]** ---

So?

**[09:22]** ---

Do you have some way of  
shortening this distance between us?

**[09:26]** ---

Who knows?

**[09:44]** ---

Impenetrable Fortress.

**[09:55]** ---

Martial art skills...

**[09:57]** ---

So hard!

**[09:59]** ---

Well, it's fine.

**[10:00]** ---

Just means I should attack an area  
where the armor is thinner next.

**[10:05]** ---

Well, I wanted to slice you up  
little by little until you couldn't move.

**[10:09]** ---

Then I could have

played around with you a bit.

**[10:12]** ---

Too bad. Too bad.

**[10:14]** ---

So you aimed for my shoulder on purpose.

**[10:17]** ---

I'm learning a lot from you.

**[10:19]** ---

Welp! Here I come!

**[10:25]** ---

Impenetrable Fortress.

**[10:28]** ---

Flow acceleration!

**[10:39]** ---

Stop trying to give me a handicap!

**[10:41]** ---

If you don't get serious,  
you might end up dying!

**[10:45]** ---

Goodness.

**[10:46]** ---

I'm learning a lot from this fight.

**[10:49]** ---

The existence of martial arts

**[10:52]** ---

and the importance of  
balancing your attacks.

**[10:55]** ---

Huh?! You realize that now?

**[10:58]** ---

You're a failure as a warrior.

**[11:00]** ---

But why didn't you take damage  
with that attack just now?

**[11:06]** ---

Was it a martial art defense skill?

**[11:09]** ---

Well, I realize just  
how much I still have to learn.

**[11:12]** ---

You have my gratitude.

**[11:14]** ---

But we're short of time.

**[11:17]** ---

That's enough playing around.

**[11:21]** ---

Narberal Gamma!

Show them the power of Nazarick!

**[11:29]** ---

What the hell?

**[11:31]** ---

Now, attack me fully prepared to die!

**[11:47]** ---

If you surrender, I might spare you.

**[11:52]** ---

You mere human!

**[11:54]** ---

What?

**[11:55]** ---

Don't be so cocky, trash.

**[11:59]** ---

Crush her, Skeletal Dragons!

**[12:05]** ---

Narberal Gamma!

**[12:08]** ---

Show them the power of Nazarick!

**[12:14]** ---

As you wish.

**[12:17]** ---

Now I shall no longer fight as Nabe,  
but as Narberal Gamma.

**[12:28]** ---

Teleportation.

**[12:42]** ---

Fly.

**[12:46]** ---

She disappeared?

**[12:47]** ---

Where did she go?!

**[12:53]** ---

She can even use Fly magic?!

**[12:56]** ---

But how did she avoid that attack?

**[13:01]** ---

And though she can use Fly,

**[13:04]** ---

she isn't running away  
from the Skeletal Dragons.

**[13:07]** ---

Does she have a chance of winning  
against complete magic resistance?

**[13:13]** ---

There are plenty of ways  
to win, but first...

**[13:23]** ---

Rejoice, mere human.

**[13:26]** ---

Loyal to the absolute ruler  
of the Great Tomb of Nazarick,

**[13:29]** ---

the Supreme One  
known as Lord Ains Ooal Gown,

**[13:34]** ---

this Narberal Gamma of the Pleiades  
battle maids shall be your opponent.

**[13:42]** ---

Maid?

**[13:44]** ---

Skeletal Dragons!

**[13:47]** ---

What?!

**[13:58]** ---

Does it hurt that badly?

**[14:04]** ---

Teleportation magic?

**[14:06]** ---

So teleporting to me and  
killing me was your trump card!

**[14:10]** ---

Of course not.

**[14:13]** ---

I was just showing you  
that I can kill you easily.

**[14:19]** ---

Are you crazy?

**[14:22]** ---

Though you are a flea,  
what kind of answer is that?

**[14:25]** ---

I wish you'd use your head a little more.

**[14:28]** ---

You...

**[14:30]** ---

Let's end this.

**[14:32]** ---

I would be rude as a follower,  
if I make Lord Ains wait too long.

**[14:39]** ---

Since you think that magic  
doesn't work on Skeletal Dragons,

**[14:43]** ---

let me teach an amoeba like you a lesson.

**[14:47]** ---

I'll have you pay the  
lesson fee with your life.

**[14:54]** ---

What magic is that?!

**[14:59]** ---

But, Skeletal Dragons are  
completely resistant to magic!

**[15:04]** ---

Completely resistant?

**[15:06]** ---

But to be precise, it just nullifies  
sixth tier magic and below.

**[15:12]** ---

In other words, since I, Narberal Gamma,  
can use higher tiered magic

**[15:17]** ---

it cannot nullify my attack.

**[15:20]** ---

Fool! No human exists in this world  
that can use seventh tier magic!

**[15:29]** ---

Why?! All of my concentrated effort  
in the last five years...

**[15:35]** ---

It's going to be destroyed  
in such a short span of time?!

**[15:41]** ---

Thank you for being a step to Lord Ains.

**[15:46]** ---

Twin Maximize Magic.  
Chain Dragon Lightning.

**[16:14]** ---

Even insects smell good when roasted.

**[16:18]** ---

I wonder if this would be  
a good souvenir for Entoma.

**[16:24]** ---

What are you doing?

**[16:26]** ---

Didja give up?

**[16:29]** ---

Since I gave Narberal her orders,  
I thought I should finish up as well.

**[16:35]** ---

Huh? You serious, bastard?!

**[16:38]** ---

You don't even have any martial art skills

**[16:41]** ---

and you think you can beat me,  
Lady Clementine?!

**[16:44]** ---

There's a limit to  
how much you can piss me off!

**[16:46]** ---

When the weak rave this  
much, it's impressive.

**[16:52]** ---

Well, I agree that we  
should finish this up!

**[16:55]** ---

Stride of Wind.

**[16:57]** ---

Greater Evasion.

**[16:59]** ---

Ability Boost.

**[17:00]** ---

Greater Ability Boost!

**[17:05]** ---

He's not doing anything?

**[17:07]** ---

Die!

**[17:12]** ---

I'm not finished!

**[17:21]** ---

Hmm, I see. There wasn't  
a weapon like this in Yggdrasil.

**[17:27]** ---

This is good to know.

**[17:29]** ---

No way! Impossible!

**[17:31]** ---

Wh-Why didn't you die?!

**[17:33]** ---

I guess it's time to reveal the answer.

**[17:37]** ---

Undead?! An elder lich?!

**[17:40]** ---

Well, you're practically right.

**[17:44]** ---

So, how was it?

Fighting a magic caster with a sword?

**[17:49]** ---

Don't underestimate me!

**[17:53]** ---

Wh-Why?!

**[17:55]** ---

This is why I gave you a handicap.

**[17:58]** ---

There was no need for me to  
fight someone of your level seriously.

**[18:02]** ---

In other words, you weren't even  
an enemy worth using magic on.

**[18:07]** ---

You damn bastard!

**[18:11]** ---

Well, now that I've given  
away the answer...

**[18:14]** ---

Hm, this is in the way.

**[18:17]** ---

Shit! You've got to be kidding me!

**[18:19]** ---

Well, let's begin!

**[18:24]** ---

No way. No way! Bastard!

**[18:28]** ---

If you were weaker,  
I'd have finished you off with this.

**[18:35]** ---

Well. Death by sword.  
Death by broken bones. Death by crushing.

**[18:41]** ---

There's not much difference, right?

**[18:44]** ---

You die at the end.

**[18:50]** ---

Shit! You bastard!

**[18:52]** ---

Don't flail so much.

**[18:54]** ---

Wha?!

**[18:57]** ---

You took your time killing her, didn't you?

**[19:04]** ---

So, I'll take my time as well.

**[19:15]** ---

The dance of death.

**[19:33]** ---

I forgot to tell you.

**[19:35]** ---

I'm very hypocritical.

**[19:41]** ---

Master! Master!

**[19:44]** ---

Hm?

**[19:45]** ---

Ugh! There's a  
terrible monster here, there is!

**[19:52]** ---

You fool.

**[19:54]** ---

Lord Ains, I believe there is  
no worth in keeping such a foolish pet.

**[19:59]** ---

Stop it.

**[20:01]** ---

The fact that he was the Wise King  
of the Forest makes him valuable.

**[20:06]** ---

More importantly, Narberal.

**[20:07]** ---

Take their things before the other  
adventurers and soldiers arrive.

**[20:14]** ---

Yes! Shall we take their corpses  
to Nazarick for testing?

**[20:18]** ---

No. We need to hand them over  
as the culprits for all of this.

**[20:24]** ---

Just take their equipment.

**[20:27]** ---

Understood.

**[20:40]** ---

I can cure his blindness with magic, but...

**[20:44]** ---

it looks like his mind is being controlled.

**[20:49]** ---

This is definitely the source.

**[20:54]** ---

All Appraisal Magic Item!

**[20:58]** ---

The Crown of Wisdom. I see.

**[21:02]** ---

It's an item that Yggdrasil

can't replicate.

**[21:07]** ---

I'd like to take him to Nazarick,  
but since I took the job,

**[21:12]** ---

a deliberate failure would  
dirty the name of Ains Ooal Gown.

**[21:18]** ---

Crumble away. Greater Break Item!

**[21:28]** ---

Lord Ains.

**[21:30]** ---

Master. Hamusuke shall serve you  
more loyally than ever before, he shall!

**[21:36]** ---

I see.

**[21:38]** ---

More importantly...

**[21:40]** ---

Time to return victoriously!

**[21:42]** ---

Master! Please don't take  
my pledge of loyalty so lightly!

**[21:51]** ---

*Don't you give me your love and passion?*

**[21:53]** ---

*(Believe in love, even though  
there're borders and disturbances and more)*

**[21:57]** ---

*(I'm the only one who loves you  
because I'm crazy about you)*

**[22:02]** ---

*Let's ride to hell, I'll serve you and go*

**[22:05]** ---

*If it means we can be together,  
I wish we could die*

**[22:07]** ---

*Beyond the line there is no ending*

**[22:09]** ---

*I swear, I'm gonna be so fxxking grateful*

**[22:12]** ---

*Blessing word, you are supreme*

**[22:14]** ---

*I follow your orders loyally, your highness*

**[22:16]** ---

*You give orders, I won't give you to anyone*

**[22:19]** ---

*You are the most treasured existence*

**[22:21]** ---

*You don't know why my love is crying*

**[22:23]** ---

*I want to adhere,  
to the point of excessiveness*

**[22:26]** ---

*I want eternity, don't wanna cry*

**[22:28]** ---

*I'm about to go crazy  
with my jealous delusions*

**[22:32]** ---

*Don't you give me your love and passion?*

**[22:35]** ---

*Love is a riotous impulse, let go*

**[22:37]** ---

*Instinct over spirit,  
I demand more of your heart*

**[22:42]** ---

*I don't want to live in a world without you*

**[22:44]** ---

*Any future other than you, kill it, kill it*

**[22:49]** ---

*I would be happy to kill it for my love*

**[23:00]** ---

*(I'm imagining now, if you're mine.)*

**[23:02]** ---

*(It's like a paradise and haven and more)*

**[23:04]** ---

*(You're the only man who I love  
in my life and destiny and all)*

**[23:10]** ---

*Don't you give me your love and passion?*

**[23:13]** ---

*I know the border. It  
should be wrecked, go!*

**[23:21]** ---

*I thought we'd at least reach orichalcum,  
but I guess this'll do.*

**[23:26]** ---

*How insolent of them to give us mythril.*

**[23:28]** ---

*It's fine, Nabe.*

**[23:31]** ---

*Right now, the surviving soldiers*

**[23:34]** ---

*are talking about my valor*

in battle throughout the town,  
**[23:37]** ---  
raising my name.  
**[23:40]** ---  
It's all according to plan.  
**[23:41]** ---  
So, what shall we do with the two humans?  
**[23:45]** ---  
Since Lizzy said that  
she would give me everything,  
**[23:49]** ---  
I'll have her take her grandson  
with her to Carne Village.  
**[23:52]** ---  
I plan on having her make  
potions for me. No, for Nazarick.  
**[23:58]** ---  
That's right. I needed to contact Albedo.  
**[24:02]** ---  
Message.  
**[24:04]** ---  
Lord Ains. Shalltear Bloodfallen  
has revolted against us.  
**[24:11]** ---  
Huh?

---

Revision #1

Created 2024-04-08 17:12:38 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:12:39 UTC by whimsee